Xedapen Orokorrak

ENPLEGU ETA GIZARTE GAIETAKO SAILA

1840

AGINDUA, 2010eko otsailaren 27koa, Enplegu eta Gizarte Gaietako sailburuarena, Euskadiko kooperatiba-sozietate txikien estatutu sozialen eredu lagungarria onartzen duena.

Euskadiko kooperatiba-sozietate txikiei buruzko ekainaren 25eko 6/2008 Legearen 2.3 artikuluan xedatzen denez, «Kooperatiba-sozietate txikien eratze-eskriturak, Euskadiko Kooperatiben ekainaren 24ko 4/1993 Legearen 12. artikuluko beste baldintza guztiak betetzeaz gainera, eredu orientagarri bati jarraituz idatzitako estatutu sozialak ere jaso behar ditu».

Bestalde, Euskadiko kooperatiba-sozietate txikiei buruzko ekainaren 25eko 6/2008 Lege horren hirugarren xedapen gehigarriaren arabera, «Eusko Jaurlaritzan kooperatiba-arloko eskumenak dituen saileko buruaren agindu baten bidez, estatutu sozialen eredua onartuko da, eta kooperatiba-sozietate txikia eratu nahi dutenen esku jarriko. Eredu horrek zenbait aldaera izango ditu, betiere lege honetan ezartzen denaren barruan administrazio- eta ordezkaritza-organoa era batera edo bestera taxutu ahal izateko».

Kooperatiba-sozietate txikien sustatzaileek legearen 2.4 artikuluan xedatutakoari jarraiki erabiliko dituzte estatutu lagungarri horiek; artikulu horretan honako hau xedatzen da: eratze-eskrituraren eta estatutu sozialen kalifikazioa eta inskripzioa egiteko epea hogeita hamar egunekoa izango da gehienez ere, eskabidea aurkezten denetik kontatzen hasita. Estatutu lagungarri horiek izatea eta kooperatiba-sozietate txikien esku egotea mesedegarria da, estatutuak arinago eta azkarrago aztertuko baitira, eta, beraz, sozietate berriaren inskripzioa denbora-tarte laburrean egin daiteke.

Bestalde, ereduari esker, kooperatibei buruzko euskal legedian estatutuen gutxieneko edukitzat jotako alderdi guztiez gain, sustatzaileek egiten dituzten Estatutu Sozialetan kooperatiba-sozietate txikien berezko bereizgarriak ere biltzen dira.

Halaber, eredua lagungarria baino ez denez, bazkide sustatzaileek beharrezko iritzitako sozietate-itun eta -klausulak txerta daitezke, bakoitzaren errealitate zehatzera egokitzearren, borondate-autonomiaren printzipioa aplikatuta.

Disposiciones Generales

DEPARTAMENTO DE EMPLEO Y ASUNTOS SOCIALES

1840

ORDEN de 27 de febrero de 2010, de la Consejera de Empleo y Asuntos Sociales, por la que se aprueba el modelo orientativo de estatutos sociales de la Sociedad Cooperativa Pequeña de Euskadi.

El artículo 2.3 de la Ley 6/2008, de 25 de junio, de la Sociedad Cooperativa Pequeña de Euskadi dispone que «la escritura de constitución de la sociedad cooperativa pequeña, además de reunir los restantes extremos a que se refiere el artículo 12 de la Ley 4/1993, de 24 de junio, de Cooperativas de Euskadi, deberá contener los Estatutos Sociales según un modelo orientativo».

Por su parte, la disposición adicional tercera de la citada Ley 6/2008, de 25 de junio, de la Sociedad Cooperativa Pequeña de Euskadi, establece que «por Orden de la persona titular del Departamento del Gobierno Vasco competente en materia de cooperativas se aprobará un modelo de Estatutos Sociales, que se pondrá a disposición de las personas interesadas en la constitución de sociedades cooperativas pequeñas. El citado modelo incorporará las distintas variantes por las que, en función de lo previsto en esta Ley, pueda optarse para la configuración del órgano de administración y representación».

La utilización de estos Estatutos orientativos por parte de los promotores de las sociedades cooperativas pequeñas es concordante con lo establecido en el artículo 2.4 de la Ley, según el cual el plazo de calificación e inscripción de la escritura de constitución y de los Estatutos Sociales no deberá ser superior a los treinta días, a contar desde la presentación de la solicitud. La existencia, y puesta a disposición de los promotores de las sociedades cooperativas pequeñas, de esos estatutos orientativos favorece la agilidad y rapidez del estudio de los mismos y, por tanto, la inscripción de la nueva sociedad en un tiempo relativamente pequeño.

Por otra parte la existencia del modelo favorece la elaboración, por parte de los promotores, de unos Estatutos Sociales que, además de contener todos aquellos aspectos que según la legislación cooperativa vasca son contenido mínimo estatutario, recogen las especificidades propias de las sociedades cooperativas pequeñas.

Así mismo el carácter orientativo de los mismos, permite la incorporación de aquellos pactos y cláusulas societarios que los socios promotores consideren necesarios para adecuarlos a su concreta realidad, en aplicación del principio de autonomía de la voluntad.

Goian esandakoari jarraiki, orain onartu diren Estatutu lagungarrietan oinarrizko elementuak jasotzen dira; hain zuzen ere, kooperatiba-sozietate txikiaren araubide juridikoa arautzen duten oinarrizko elementuak, modu argi eta sinplean; hala ere, horrek ez du esan nahi bazkideek ezin dutenik beste Estatutu Sozialik idatzi, Agindu honetan ezarritako ereduan oinarritu gabe, baldin eta legez xedatutako gutxieneko edukiak eta baldintzak betetzen badituzte. Kasu horretan, Estatutuak kalifikatu eta inskribatzeko epea legedi espezifikoan aurreikusitako orokorra izango da.

Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren Sailak sortu, ezabatu eta aldatzeko eta horien zereginak eta jardun-arloak zehazteko Dekretua aldatzen duen Lehendakariaren uztailaren 30eko 20/2009 Dekretuaren arabera, kooperatiben arloa Enplegu eta Gizarte Gaietako Sailari dagokio, eta, beraz, Enplegu eta Gizarte Gaietako sailburuak du Agindu hau emateko eskumena.

Adierazitako guztiagatik, eta Euskadiko kooperatiba-sozietate txikien ekainaren 25eko 6/2008 Legearen hirugarren xedapen gehigarrian xedaturikoa betez, honako hau

XEDATU DUT:

Artikulu bakarra.– Estatutu Sozialen eredu lagungarria onartzen da, Agindu honekin batera dagoen eranskinean finkatutako baldintzen arabera.

AZKEN XEDAPENA

Agindu hau Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkarian argitaratu eta biharamunean hasiko da indarrean.

Vitoria-Gasteiz, 2010eko otsailaren 27a.

Enplegu eta Gizarte Gaietako sailburua,
MARÍA GEMMA ARÁNZAZU ZABALETA ARETA.

De acuerdo con lo anteriormente expuesto, los Estatutos orientativos que ahora se aprueban recogen los elementos esenciales que regulan el régimen jurídico de la sociedad cooperativa pequeña de una manera clara y sencilla, lo que no obsta a que los socios puedan elaborar, siempre ateniéndose a los requisitos y contenidos mínimos establecidos legalmente, unos Estatutos Sociales que no se basen en el modelo establecido en la presente Orden, en cuyo caso el plazo para calificar e inscribir será el general contemplado en la legislación específica.

En virtud del Decreto 20/2009, de 30 de julio, del Lehendakari, de modificación del Decreto de creación, supresión y modificación de los Departamentos de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco y de determinación de funciones y áreas de actuación de los mismos, la materia de cooperativas corresponde al Departamento de Empleo y Asuntos Sociales, por lo que la competencia para dictar la presente Orden recae en la Consejera de Empleo y Asuntos Sociales.

Por lo expuesto, y en cumplimiento de la Disposición Adicional Tercera de la Ley 6/2008, de 25 de junio, de la Sociedad Cooperativa Pequeña de Euskadi,

DISPONGO:

Artículo único.– Se aprueba el modelo orientativo de estatutos Sociales, en los términos que se contienen en el anexo que se acompaña a la presente Orden.

DISPOSICIÓN FINAL

La presente Orden entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el Boletín Oficial del País Vasco.

En Vitoria-Gasteiz, a 27 de febrero de 2010.

La Consejera de Empleo y Asuntos Sociales,
MARÍA GEMMA ARÁNZAZU ZABALETA ARETA.

ERANSKINA

EUSKADIKO KOOPERATIBA-SOZIETATE TXIKIEN ESTATUTU SOZIALEN EREDU LAGUNGARRIA

AGINDUA, 2010eko OTSAILAREN 27koa, ENPLEGU ETA GIZARTE GAIETAKO SAILBURUARENA, EUSKADIKO SOZIETATE-KOOPERATIBA TXIKIEN ESTATUTU SOZIALEN EREDU LAGUNGARRIA ONARTZEN DUENA

1. artikulua.– Izena.

................, Koop. S. txikia izenarekin[1], lan elkartuko kooperatiba bat eratu da[2] ....(e)n[3], Euskadiko kooperatiba-sozietate txikiei buruzko ekainaren 25eko 6/2008 Legeko printzipioak eta xedapenak betez, eta, osagarririk behar izanez gero, aplikatu beharreko gainerako lege-aginduak eta Estatutu hauek ere betez.

2. artikulua.– Egoitza soziala

Kooperatibaren egoitza soziala honako hau da[4]: .... eta udalerri berean egindako lekualdatzeak ....(a/e)k[5] erabaki ditzake/te.

Egoitza soziala aldatzeko erabakiak 4/1993 Legearen 74. eta/edo 75. artikuluetan xedatutakoaren arabera izapidetuko dira.

3. artikulua.– Helburu soziala.

Kooperatiba-sozietatearen helburua honako hau da[6]: ....

4. artikulua.– Iraupena.

Kooperatibaren iraupena mugagabea izango da eta eraketako eskritura publikoa egilesten denean ekingo die operazio sozialei.

5. artikulua.– Lurralde-eremua.

Kooperatiba-jarduera Euskal Autonomia Erkidegoan gauzatuko da, oro har.

6. artikulua.– Bazkideen altak.

1.– Kooperatibaren bazkide langileen kopurua gutxienez bi eta gehienez hamar izango da. Gehieneko kopuru hori gaindituz gero, Estatutu hauek aldatu egin beharko dira ekainaren 24ko 4/1993 Legean –Euskadiko Kooperatibena– aurreikusitakoaren arabera.

2.– Bazkide langile bat onartzeko honako baldintza hauek bete behar dira:

a) Kooperatiba-jarduera egiteko gai izatea.

b) Probaldia gainditzea; probaldian, lanbiderako egokia dela eta sozietatean integratu dela egiaztatuko da. Probaldiaren iraupena sei hilabetera artekoa izango da, eta gehienez ere hemezortzi hilabetera luza

ANEXO

MODELO ORIENTATIVO DE ESTATUTOS SOCIALES DE LA SOCIEDAD COOPERATIVA PEQUEÑA DE EUSKADI

ORDEN DE 27 DE FEBRERO DE 2010 DE LA CONSEJERA DE EMPLEO Y ASUNTOS SOCIALES, POR LA QUE SE APRUEBA EL MODELO ORIENTATIVO DE ESTATUTOS SOCIALES DE LA SOCIEDAD COOPERATIVA PEQUEÑA DE EUSKADI

Artículo 1.– Denominación.

Con la denominación de[1] ...., S. Coop. pequeña se constituye[2] en[3] .... una Cooperativa de trabajo asociado con sujeción a los Principios y Disposiciones de la Ley 6/2008, de 25 de junio, de la Sociedad Cooperativa Pequeña de Euskadi y supletoriamente a los demás preceptos legales que le sean de aplicación y a los presentes Estatutos.

Artículo 2.– Domicilio social.

El domicilio social de la Cooperativa se fija en [4].................. y su cambio, dentro del mismo término municipal, podrá ser acordado por[5] ....

Todo acuerdo de cambio de domicilio social se tramitará de conformidad a lo preceptuado en los artículos 74 y/o 75 de la Ley 4/1993.

Artículo 3.– Objeto social.

El objeto de esta sociedad cooperativa es [6] ....

Artículo 4.– Duración.

La duración de la Cooperativa se establece por tiempo indefinido y dará comienzo a sus operaciones sociales cuando se otorgue la escritura pública fundacional.

Artículo 5.– Ámbito territorial.

La actividad cooperativizada se realizará con carácter principal en la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Artículo 6.– Altas de socios.

1.– El número de socios trabajadores de la cooperativa no podrá ser inferior a dos ni superior a diez. En caso de superar el citado máximo, se adaptarán los presentes Estatutos a lo establecido en la Ley 4/1993, de 24 de junio, de Cooperativas de Euskadi.

2.– Para la admisión de un socio trabajador deberán cumplirse los siguientes requisitos:

a) Tener capacidad para realizar la actividad cooperativizada.

b) Superar un período de prueba que servirá para acreditar su idoneidad profesional y su integración societaria. La duración del período de prueba será de hasta seis meses, pudiendo incrementarse hasta

daiteke, lanbide-baldintza bereziko lanpostuen kasuan. Lanpostu mota horrek lanpostuen guztirakoaren ehuneko hogei osatuko du, gehienez. Probaldian, Kooperatibak eta izangaiak harremana eten dezakete aldebakarreko erabaki librea hartuta.

c) Halaber, bazkide bat mugagabe onartzeko garaian, bazkidea Kooperatiban egoteko aldi bat erabaki daiteke, gehienez ere bost urte izanik.

d) Estatutu honetako eta onartzeko unean indarrean dauden gainerako erabakietako edukia formalki onartzea.

3.– ....(a/e)k[7] hartuko du bazkideak onartzeari buruzko erabakia; argudiatutako arrazoi zuzenagatik baino ezin izango da mugatu onarpena:

a) onartzeko finkatutako baldintza objektiboak ez direlako betetzen,

b) bazkide langile berrien premiengatik, eta

c) probaldiko txostenengatik.

4.– Onarpena ezin izango da onartu eta ukatu legez kanpoko edo bidegabeko diskriminaziotzat har daitezkeen arrazoiengatik, helburu sozialari dagokionez.

5.– Bazkidea onartzeko eskabidea idatzita egin beharko da, probaldia amaitu baino hilabete lehenago; eskabidea ....ari/ei[8] zuzendu behar zaio/e. Gehienez ere hirurogei eguneko epean ebatzi beharko du(te), eskabidea jaso zen egunetik kontatzen hasita. Onarpenari buruzko erabakia idatzita jakinaraziko zaio interesdunari eta, ukatzeko ebazpena baldin bada, arrazoiak eman behar dira. Aipatutako epea igaro eta esanbidez ebazpenik eman ez bada, onarpena onartutzat hartuko da.

6.– Ukatzeko erabakiaren aurka errekurtsoa jar dezake eskatzaileak Batzar Orokorrean, jakinarazpena jaso zenetik kontatzen hasita hogei eguneko epean. Batzar Orokorrak, interesdunari entzun ostean, errekurtsoa jaso zen egunetik kontatzen hasita 30 eguneko epean erabaki beharko du isilpeko bozketa bidez.

7.– Onartzeko erabakiaren aurka edozein bazkidek errekurtsoa jar dezake Batzar Orokorrean, egoitza sozialeko eta lantokietako Iragarki Taulan argitaratu denetik kontatzen hasita hogei eguneko epean; Batzar Orokorrak 30 eguneko epea izango du ebazteko, errekurtsoa jaso zenetik kontatzen hasita.

7. artikulua.– Borondatezko baja.

1.– Edozein bazkidek borondatez utz dezake Kooperatiba noiznahi, betiere aldez aurretik eta idatzita ....ari/ei[9] jakinarazten badio/e hilabeteko aurrerapenarekin, arrazoi justifikatuen kasuan izan ezik; dena den, ...(a/e)k[10] bazkideari eskatu ahal

un máximo de dieciocho meses cuando se trate de puestos cuyo desempeño exija especiales condiciones profesionales. Tales puestos de trabajo, no podrán exceder del veinte por ciento del total. Durante el período de prueba la Cooperativa y el aspirante podrán rescindir su relación por libre decisión unilateral.

c) Asimismo, en el momento de la admisión de un socio de carácter indefinido se podrá acordar un tiempo de permanencia del socio en la Cooperativa, que no excederá de cinco años.

d) Aceptar formalmente el contenido de los presentes Estatutos y demás acuerdos en vigor en el momento de la admisión.

3.– La decisión sobre la admisión de socios corresponde a[7] .... , que sólo podrá limitarla por justa causa fundada:

a) en la no cobertura de los requisitos objetivos establecidos para la admisión,

b) en las necesidades de nuevos socios trabajadores, y

c) en los informes concernientes al período de prueba.

4.– La aceptación y la denegación de la admisión no podrán producirse por causas que supongan una discriminación arbitraria o ilícita, en relación con el objeto social.

5.– La solicitud de admisión como socio se formulará por escrito, un mes antes de la finalización del período de prueba, dirigida a[8] ...., que resolverá en un plazo no superior a sesenta días a contar desde el recibo de aquella. La decisión sobre la admisión se comunicará por escrito al interesado y será motivada en el caso de resolución denegatoria. Transcurrido el plazo señalado sin resolución expresa se entenderá aprobada la admisión.

6.– El acuerdo denegatorio podrá ser recurrido, por el solicitante, ante la Asamblea General en el plazo de veinte días contados desde la notificación. La Asamblea General resolverá, previa audiencia del interesado, en el plazo de 30 días desde la recepción del recurso, mediante votación secreta.

7.– El acuerdo aprobatorio podrá ser recurrido por cualquier socio ante la Asamblea General en el plazo de veinte días contados desde su publicación en el Tablón de Anuncios del domicilio social y de los centros de trabajo, quien resolverá en el plazo de 30 días desde la recepción del recurso.

Artículo 7.– Baja voluntaria.

1.– Todo socio puede causar baja voluntariamente en la Cooperativa, en cualquier momento, mediante preaviso dirigido por escrito a[9] .... con un mes de antelación salvo causa justificada; No obstante, el[10] .... podrá exigir al socio hasta un año

izango dio(te) Kooperatiban beste urte bat egoteko, baja-eskaeraren egunetik kontatzen hasita.

2.– Borondatezko bajak justifikatuak eta justifikatu gabeak izan daitezke.

3.– Justifikatu gabeko borondatezko bajatzat hartuko dira honako hauek:

a) Lehenengo idatz-zatian aurreikusitakoa ez betetzea, baita esanbidez hitzartutako gutxieneko iraupenaldiak errespetatzen ez dituzten bajak ere, baldin eta ....(a/e)k[11], kasuaren ezaugarriei errepararatuta, besterik erabaki ezean; bazkideari hartutako konpromisoak betetzea eta kalte-galeren kalte-ordaina ordaintzea ere eska dakioke,

b) Bazkideak egingo dituen jarduerak Kooperatibaren jarduerekin lehian daudenean.

4.– Justifikatutako borondatezko bajak izango dira aurreko 3. idatz-zatian aipatu ez diren gainerako borondatezko baja guztiak.

8. artikulua.– Nahitaezko baja.

1.– Bazkideek nahitaezko baja hartu beharko dute honako arrazoi hauengatik:

a) Bazkide izateko lege-baldintzak betetzeari uztegatik.

b) Iraupen jakin bateko sozietate-loturaren hitzartutako aldia amaitu delako.

c) Kapital sozialari nahitaez egin beharreko ekarpenarekin loturiko betebeharrak ez direlako bete.

d) Batzar Orokorrak erabaki hori hartu duelako arrazoi ekonomikoak, teknikoak, antolamendukoak, produkziokoak edo ezinbesteko arrazoiak direla-eta.

e) Legez finkatutako adinean erretiratzeagatik.

f) Guztizko baliaezintasun iraunkorragatik.

g) Erabateko baliaezintasunagatik.

h) Kanporatzeagatik.

2.– Nahitaezko baja ....(a/e)k[12] erabakiko du(te), interesdunari entzun ostean, ofizioz, edo beste bazkide batek nahiz interesdunak berak eskatuta. Erabaki hori betearazi egin beharko da Batzar Orokorraren berrespena jakinarazten denean edo errekurtsoa jartzeko epea igarotakoan; interesdunak Batzar Orokorrean errekurtsoa jartzeko aukera du hogeita hamar eguneko epean, jakinarazpena jasotzen duenetik kontatzen hasita. Batzar Orokorrak, interesdunari entzun ostean, errekurtsoa jaso zen egunetik kontatzen hasita 30 eguneko epean ebatzi beharko du. Erabakia betearaztekoa ez den bitartean, bazkideak Batzar Orokorrean bozkatzeko eskubideari eutsiko dio.

3.– Nahitaezko baja justifikatua izango da honako kasu hauetan: bazkide izateko baldintzak betetzeari uztea ez denean gertatu bazkideak Kooperatibarekiko betebeharrak betetzeari utzi diolako nahita, edo nahi-

más de permanencia en la Cooperativa, desde la fecha de su solicitud de baja.

2.– Las bajas voluntarias pueden ser justificadas y no justificadas.

3.– Tendrán la consideración de bajas voluntarias no justificadas:

a) El incumplimiento de lo previsto en el apartado Uno, así como las bajas que no respeten los plazos mínimos de permanencia pactados expresamente, salvo que el[11] .... atendiendo las circunstancias del caso, acordara lo contrario, sin perjuicio de que pueda exigirse al socio el cumplimiento de los compromisos adquiridos y la correspondiente indemnización de daños y perjuicios.

b) Cuando el socio vaya a realizar actividades competitivas con las de la Cooperativa.

4.– Tendrán la consideración de bajas voluntarias justificadas todas las demás bajas voluntarias no contempladas en el apartado 3 anterior.

Artículo 8.– Baja obligatoria.

1.– Son causas de baja obligatoria de los socios:

a) La pérdida de los requisitos legales exigidos para serlo.

b) La expiración del tiempo pactado para el vínculo social duración determinada.

c) El incumplimiento de las obligaciones relacionadas con la aportación obligatoria al capital social.

d) El acuerdo de la Asamblea General basado en causas económicas, técnicas, organizativas, de producción o de fuerza mayor.

e) La jubilación a la edad establecida legalmente.

f) La invalidez permanente total.

g) La invalidez absoluta.

h) La expulsión.

2.– La baja obligatoria será acordada por [12]................., previa audiencia del interesado, de oficio, o a petición de cualquier otro socio o del propio afectado. Dicho acuerdo será ejecutivo desde que sea notificada la ratificación de la Asamblea General o una vez transcurrido el plazo para recurrir y podrá ser recurrido, por el afectado, ante la Asamblea General en el plazo de treinta días contados desde la notificación, quien resolverá, previa audiencia del interesado, en el plazo de 30 días desde la recepción del recurso. En tanto el acuerdo no sea ejecutivo el socio conservará su derecho de voto en la Asamblea General.

3.– La baja obligatoria tendrá la consideración de justificada en los casos siguientes: cuando la pérdida de los requisitos para ser socio no sea consecuencia de la voluntad del socio de incumplir sus obligacio-

taezko bajaren bidez bidegabeko onura lortu nahi duelako, eta hurrengo idatz-zatian aipatzen den kasuan.

4.– Hainbat arrazoi larriren eraginez (ekonomikoak, teknikoak, antolamendua, produkzioa edo ezinbesteko arrazoiak), eta Kooperatibaren bideragarritasunari eusteko ezinbestekoa bada lanpostuen zenbateko globala edo kolektibo nahiz lanbide-talde jakin batzuen lanpostuak behin betiko murriztea, Batzar Orokorrari dagokio Kooperatiban baja hartu behar izango duten bazkideen kopurua eta izena erabakitzea. Neurri horien eraginpean hartutako bazkideek egindako ekarpena berehala itzultzeko eskubidea izango dute, eta berriz sartzeko lehentasunezko eskubidea izango dute bi urtez, aldi horretan lanpostu berriak sortuz gero eta lanpostu horiek euren lanpostuen antzekoak badira.

9. artikulua.– Bajaren ondorioak eta errekurtsoak.

1.– Bazkide izateari utziz gero, borondatez edo nahitaez izan bada ere, Kooperatiban lan egiteari utziko zaio behin betiko.

2.– ....ari/ei[13] dagokio/e bajak sailkatzea. Bere bajaren sailkapenari buruzko ebazpenekin edo ondorioekin ados ez dagoen bazkideak –baja borondatezkoa edo nahitaezkoa izan– kanporatzeko kasuetarako aurreikusitako baliabideak eta bideak baliatu ahal izango ditu.

10. artikulua.– Bazkideen betebeharrak.

Bazkideek honako hauek egin behar dituzte nahitaez:

a) Batzar Orokorraren bileretara joatea, baita beste edozein organoren bileretara ere, baldin eta deialdia jaso badute.

b) Bazkide izatearen betebehar ekonomikoak betetzea.

c) Kooperatibaren helburu soziala osatzen duten jardueretan parte hartzea; horretarako, gutxieneko arautzat hartzen da Kooperatiban bertan, edo Kooperatibarekin lankidetzan jarduten duten nahiz Kooperatibak parte hartzen duen beste erakunderen batean libre dagoen edozein lan betetzea, betiere helburu sozialarekin loturiko interes berezia baldin badago edozein lantokitan, eta ....(a/e)k[14] salbuetsitako arrazoi justifikaturik izan ezen. Nolanahi ere, beste erakundeetan parte hartzen duten Kooperatibako bazkideak gutxiengoa izango dira, hainbat arrazoik (ekonomikoak, teknikoak, antolamendua, produkzioa edo ezinbesteko arrazoiak) eragindako enpresaren krisi-egoeretan izan ezik.

d) Kooperatibaren jarduerekiko lehian dagoen jarduerarik ez egitea, ezta horrelako jardueretan laguntzea ere, ...(a/e)k[15] esanbidez baimentzen ez badu.

nes con la Cooperativa o de beneficiarse indebidamente con su baja obligatoria y en el supuesto contemplado en el apartado siguiente.

4.– En el caso de que por graves circunstancias económicas, técnicas, organizativas, de producción o de fuerza mayor sea necesario, para mantener la viabilidad de la Cooperativa, reducir con carácter definitivo el número global de puestos de trabajo, o el de determinados colectivos o grupos profesionales, será competencia de la Asamblea General la determinación del número e identidad de los socios que deban causar baja en la Cooperativa. Los socios afectados por estas medidas tendrán derecho a la devolución inmediata de su aportación, conservando un derecho preferente de reingreso, por un plazo de dos años, si durante ese período se crean nuevos puestos de trabajo de contenido similar al que ocupaban.

Artículo 9.– Efectos y recursos de la baja.

1.– La pérdida de la condición de socio, sea voluntaria u obligatoria, supone el cese definitivo de la prestación de trabajo en la Cooperativa.

2.– La calificación de las bajas es competencia de[13]................ . El socio disconforme con las resoluciones sobre la calificación, o efectos de su baja, tanto sea voluntaria como obligatoria, podrá utilizar los recursos y cauces establecidos para el caso de expulsión.

Artículo 10.– Obligaciones de los socios.

Los socios están obligados a:

a) Asistir a las reuniones de la Asamblea General y demás órganos a los que fuesen convocados.

b) Asumir las obligaciones económicas que se deriven de su condición de socio.

c) Participar en las actividades que constituyen el objeto social de la Cooperativa, a cuyo efecto se fija como norma mínima la realización de cualquier trabajo disponible en la Cooperativa o en otras entidades con las que la Cooperativa coopere o participe siempre que exista un interés especial vinculado al objeto social, en cualquiera de sus centros de trabajo, salvo que existan causas justificadas por las que les exonere e1[14] .... En todo caso los socios de la Cooperativa que participen en otras entidades tendrán carácter minoritario, salvo en situaciones de crisis empresarial de la cooperativa, por causas económicas, técnicas, organizativas, de producción o de fuerza mayor.

d) No realizar, ni colaborar en actividades competitivas a las de la Cooperativa salvo que sean expresamente autorizados por[15] ....

e) Kooperatibaren jarduerei eta datuei buruzko sekretuari eustea, horiek ezagutaraziz gero sozietatearen interesak kaltetu badaitezke.

f) Kapitalarekiko ekarpenak ordaintzea, aurreikusitako baldintzak betez.

g) Galera-egozpena onartzea, Batzar Orokorrak erabakitako zenbatekoan.

h) Legez eta Estatutu hauetan xedatutako gainerakoak.

11. artikulua.– Bazkideen eskubideak.

1.– Bazkideek honako eskubide hauek dituzte:

a) Kooperatibako organoetako karguetarako kideak hautatzekoa eta hautatuak izatekoa.

b) Batzar Orokorrean eta partaide diren gainerako organoetan proposamenak egitekoa eta erabakiak hartzeko garaian hitzarekin eta botoarekin parte hartzekoa.

c) Kooperatibaren jarduera guztietan parte hartzekoa, inolako diskriminaziorik gabe.

d) Eskubideak baliatzeko eta betebeharrak betetzeko beharrezkoa den informazio guztia jasotzekoa.

e) Dagokionean, kapital sozialari egindako ekarpenak eguneratu eta itzultzekoa, baita ekarpen horien interesak jasotzekoa ere.

f) Dagokionean, kooperatiba-itzulkin positiborako eskubidea.

g) Sozietatearen kontuak ikuska daitezen eskatzekoa. Auditoretza horrek eragindako gastuak ....k[16] ordainduko ditu.

h) Legez eta Estatutu hauetan xedatutako gainerakoak.

2.– Eskubide sozial horiek berdinak dira bazkide guztientzat eta lege-arauak, estatutuetako arauak nahiz Kooperatibako organoek hartutako baliozko erabakiak betez baliatuko dira.

3.– Bazkideek kooperatibaren egoerari buruzko informazioa jasotzeko eskubidea dute. Horretarako, honako hauek egin ditzakete:

a) Kooperatibaren Estatutu Sozialen eta, baldin badago, Barne Araudiren kopia eskatzea.

b) Bazkideen Erregistro Liburua eta Batzar Orokorraren Akta Liburua aztertzea, eta Batzar Orokorrean hartutako erabakien eta aktaren kopia ziurtatua jasotzea; halaber, Bazkideen Erregistro Liburuko inskripzioen ziurtagiria ere eska dezake, aldez aurretik eskaera arrazoitua eginez gero.

c) Norberari eragiten dioten erabakien kopia ziurtatua eskatzea.

d) Norberaren egoera ekonomikoari buruzko informazioa jasotzea Kooperatibari dagokionez, eskaera egin eta gehienez ere hilabeteko epean.

e) Guardar secreto sobre actividades y datos de la Cooperativa cuando su divulgación pueda perjudicar los intereses sociales.

f) Desembolsar sus aportaciones al Capital en las condiciones previstas.

g) Asumir la imputación de pérdidas en la cuantía acordada por la Asamblea General.

h) Cumplir los demás que resulten de leyes y de estos Estatutos.

Artículo 11.– Derechos de los socios.

1.– Los socios tienen derecho a:

a) Elegir y ser elegidos para los cargos de los órganos de la Cooperativa.

b) Formular propuestas y participar con voz y voto en la adopción de los acuerdos de la Asamblea General y de los demás órganos de que formen parte.

c) Participar en todas las actividades de la Cooperativa, sin discriminación.

d) Recibir la información necesaria para el ejercicio de sus derechos y el cumplimiento de sus obligaciones.

e) La actualización y el reembolso de sus aportaciones al capital social cuando procedan así como, en su caso, percibir intereses por las mismas.

f) El retorno cooperativo, en su caso.

g) Solicitar que se auditen las cuentas de la sociedad. Los gastos originados por dicha auditoría correrán a cargo de[16] ....

h) Los demás que resulten de las Leyes y estos Estatutos.

2.– Estos derechos sociales, iguales para todos los socios, serán ejercidos de conformidad con las normas legales y estatutarias y los acuerdos válidamente adoptados por los órganos de la Cooperativa.

3.– Todo socio tendrá derecho a ser informado sobre la situación de la cooperativa. Para ello podrá:

a) Solicitar una copia de los Estatutos Sociales de la Cooperativa y del Reglamento de Régimen Interno si lo hubiere.

b) Examinar el Libro Registro de Socios y el Libro de Actas de la Asamblea General, y a obtener copia certificada del acta y de los acuerdos adoptados en la Asamblea General, así como certificación de las inscripciones en el Libro Registro de Socios, previa solicitud motivada.

c) Solicitar copia certificada de los acuerdos que le afecten individualmente.

d) Ser informado sobre su situación económica en relación con la Cooperativa, en el plazo máximo de un mes desde su solicitud.

e) ....ari/ei[17] Kooperatibaren funtzionamenduari edo emaitzei buruzko edozein alderdiren gainean beharrezko iritzitako azalpen edo txostenak idatzita eskatzea; idazkia aurkeztu eta hamabost egun igaro ostean egiten den lehenengo Batzar Orokorrean erantzun beharko zaio eskaerari.

f) Egoitza sozialean eskuragarri izatea urteko kontuak eta emaitzak aplikatzeko proposamena biltzen dituzten dokumentuak, deialdiaren epean aztertzeko moduan egon daitezen.

g) Gutxienez bost eguneko aurrerapenarekin, goian aipatutako dokumentazioari buruzko azalpenak idatzita eskatzea, Batzarrean erantzuteko.

h) Egoitza sozialean, eta deialdiaren epearen barruan, kudeaketa-txostena eta, dagokionean, auditoretzaren txostena aztertzea.

i) Aurreko idatz-zatian xedatutakoa alde batera utzi gabe, bazkideen boto guztien % 10, gutxienez, osatzen duen bazkide talde batek egoki iritzitako informazioa eska dezake, noiznahi eta idatzita; informazio hori idatzita eman beharko da, gehienez ere hogeita hamar eguneko epean.

4.– Nolanahi ere, ...(a/e)k[18] Kooperatibaren aldagai sozio-ekonomiko nagusien berri eman beharko die bazkideei, gutxienez hiru hilean behin eta egoki iritzitako bideak erabilita.

5.– ....(a/e)k[19] informazioa emateari uko egin diezioke/te, arrazoituta, baldin eta eskaera ausartegia edo oztopatzailea bada, edo informazio hori emateak arrisku larrian jar baditzake Kooperatibaren interes legitimoak. Salbuespen hori ez da aplikatuko Batzar Orokorrak kontrakorik erabakiz gero. Nolanahi ere, eskatzaileek uko-egite hori aurkaratu dezakete, 4/1993 Legearen 49. artikuluan xedatutakoari jarraiki.

12. artikulua.– Besteren konturako langileak eta iraupen jakin bateko bazkide langileak.

1.– Kooperatibak, eratu zenetik kontatzen hasita gehienez ere bost urteko epean, besteren konturako langileak –edozein modalitatetan– eta iraupen jakin bateko bazkide langileak kontratatu ahal izango ditu, betiere, oro har, iraupen mugagabeko bazkide langileen –lanaldi osokoak nahiz lanaldi partzialekoak izan– kopurua gainditu gabe.

2.– Nolanahi, ezin izango dira kontratatu besteren konturako bost langile baino gehiago.

3[20].– Era berean, Kooperatiba eratu zenetik kontatzen hasita gehienez ere bost urteko epean, eta iraupen mugagabeko bost bazkide langile edo gutxiago –lanaldi osokoak nahiz lanaldi partzialekoak– dauden bitartean, gehienez ere besteren konturako bost langile eta iraupen jakin bateko bost bazkide langile –la-

e) Solicitar por escrito a[17] .... las aclaraciones o informes que considere necesarios sobre cualquier aspecto del funcionamiento o de los resultados de la Cooperativa, que deberán ser respondidos en la primera Asamblea General que se celebre pasados quince días desde la presentación del escrito.

f) Tener a disposición, en el domicilio social, los documentos que reflejen las cuentas anuales y la propuesta de aplicación de resultados para que puedan ser examinados durante el plazo de convocatoria.

g) Solicitar por escrito, con al menos cinco días de antelación, explicaciones referentes a la documentación antecitada para que sean respondidas en el acto de la Asamblea.

h) Examinar, en el domicilio social y durante el plazo de convocatoria, el informe de gestión y el informe de la auditoría de cuentas, en su caso.

i) Sin perjuicio de lo establecido en el apartado anterior, un número de socios que represente al menos el 10% de los votos sociales podrá solicitar en todo momento por escrito la información que consideren necesaria, que deberá proporcionarse por escrito en un plazo no superior a treinta días.

4.– En todo caso, el[18] .... deberá informar a los socios, trimestralmente al menos y por los cauces que estime convenientes, de las principales variables socio-económicas de la Cooperativa.

5.– El[19] .... sólo podrá denegar, motivadamente, la información cuando la solicitud resulte temeraria u obstruccionista, o el proporcionarla ponga en grave peligro los intereses legítimos de la Cooperativa. No procederá esta excepción cuando la Asamblea General decidiera lo contrario. En todo caso, la denegación podrá ser impugnada por los solicitantes de conformidad con lo dispuesto por el artículo 49 de la Ley 4/1993.

Artículo 12.– Trabajadores por cuenta ajena y socios trabajadores de duración determinada.

1.– La cooperativa, durante un plazo máximo de cinco años a contar desde la fecha de la constitución, podrá contratar personas trabajadoras por cuenta ajena en cualquiera de sus modalidades y personas socias trabajadoras de duración determinada, en un número que en conjunto no sea superior al de aquellas personas socias trabajadoras de duración indefinida, a jornada completa o a tiempo parcial.

2.– En cualquier caso, el número de personas trabajadoras por cuenta ajena a contratar no podrá exceder de cinco.

3[20].– Así mismo, durante el plazo máximo de cinco años a contar desde la fecha de la constitución y mientras haya tan sólo cinco o menos de cinco personas socias trabajadoras de duración indefinida, lo sean a jornada completa o a tiempo parcial, podrá contratar hasta cinco personas trabajadoras por cuen-

naldi osokoak nahiz lanaldi partzialekoak– kontratatu ahal izango dira.

4.– Aurreko idatz-zatietan aipatzen den bost urteko epe hori amaitzean, kooperatiba-sozietate txikiak besteren konturako langileak eta iraupen jakin bateko bazkide langileak kontratatzeko mugak Euskadiko Kooperatiben ekainaren 24ko 4/1993 Legeak ezarritako horiexek izango dira. Eratu zenetik bost urte igarotakoan, Gizarte Ekonomiako Zuzendaritzan jakinarazi eta egiaztatu beharko da, legez xedatutako moduan, Euskadiko Kooperatiben ekainaren 24ko 4/1993 Legean horrekin loturiko eskakizunak betetzen direla.

13. artikulua.– Hutsegite sozialak.

1.– Hutsegite sozialak arinak, larriak eta oso larriak izan daitezke garrantziaren, norainokoaren eta ondorio ekonomiko eta/edo sozialen arabera.

2.– Hutsegite sozial arintzat hartuko dira honako hauek:

a) Kooperatibaren ordena eta garapena behar bezalakoak izateko finkatutako arauak ez betetzea.

b) Estatutuetako, araudietako eta funtzionamendu-arauetako aginduak ez betetzea, gutxienez behin, ezjakite barkaezina dela-eta.

c) Deialdia egindako ekitaldi sozialetara, eta bereziki, Batzar Orokorretara, ez joatea justifikatutako arrazoirik gabe.

3.– Hutsegiteko sozial larritzat, aldiz, honako hauek:

a) Hutsegite arinak berriz egitea, urtebetetik beherako epean.

b) Kargu sozialen baterako hautatuak direnen kasuan, kargu hori ez onartzea edo kargutik dimititzea, Kontseilu Errektorearen ustez justifikatutako arrazoirik izan gabe, edo kargua prestasunez ez betetzea.

c) Estatutuetan aurreikusitako betebehar ekonomikoak betetzeko garaian atzeratzea.

4.– Hutsegite sozial oso larritzat hartuko dira honako hauek:

a) Hutsegite larriak berriz egitea, urtebetetik beherako epean.

b) Organo eskudunak balioz hartutako erabakiak ez betetzea, argi eta garbi.

c) Kooperatibaren interes materialen edo izen onaren kalterako izan daitezkeen ekintzak edo ez-egiteak; esate baterako, lehia-operazioak, iruzurra ekarpen edo prestazioetan, erakundearen administratzaile edo ordezkariekiko begirunerik eza, eta antzekoak.

d) Kontseilu Errektorearen berezko eginkizunak norberaren gain hartzea.

ta ajena y hasta cinco personas socias trabajadoras de duración determinada, sea a jornada completa o a tiempo parcial.

4.– Transcurridos los cinco años a los que se alude en los apartados precedentes, los límites a la contratación de personas trabajadoras por cuenta ajena y personas socias trabajadoras de duración determinada por parte de la sociedad cooperativa pequeña serán los que se determinan en la Ley 4/1993, de 24 de junio, de Cooperativas de Euskadi. Una vez cumplido el quinto año desde la fecha de su constitución, se deberá notificar y acreditar ante la Dirección de Economía Social, en la forma que reglamentariamente se determine, la regularización a las exigencias de la Ley 4/1993, de 24 de junio, de Cooperativas de Euskadi, sobre esta materia.

Artículo 13.– Faltas sociales.

1.– Las faltas sociales, atendiendo a su importancia, trascendencia y consecuencias económicas y/o sociales, se clasifican en leves, graves y muy graves.

2.– Son faltas sociales leves:

a) No observar las normas establecidas para el buen orden y desarrollo de la Cooperativa.

b) Incumplir, una vez al menos, los preceptos estatutarios, reglamentarios y normas de funcionamiento por ignorancia inexcusable.

c) No asistir sin causa justificada a los actos sociales, y particularmente Asambleas Generales, a que fueren convocados.

3.– Son faltas sociales graves:

a) La reincidencia en faltas leves, en un período inferior a un año.

b) No aceptar o dimitir, sin causa justificada a juicio del Consejo Rector, o no servir diligentemente los cargos sociales para los que fueren elegidos.

c) El retraso en el cumplimiento de las obligaciones económicas previstas en estos Estatutos.

4.– Son faltas sociales muy graves:

a) La reincidencia en las faltas graves en un período inferior a un año.

b) Incumplir de forma notoria los acuerdos válidamente adoptados por los órganos competentes.

c) Las acciones u omisiones que, por su naturaleza, puedan perjudicar los intereses materiales o prestigio social de la Cooperativa, tales como operaciones de competencia, fraude en las aportaciones o prestaciones, manifiesta desconsideración a los administradores o representantes de la entidad y otros similares.

d) Atribuirse funciones propias del Consejo Rector.

e) Kooperatibarentzat baino ez diren gutunen edo agirien sekretua haustea edo isilpean gorde beharreko datuak erakustea kanpotarrei.

f) Kooperatibaren oinarri sozialei aurkako proselitismo publikoa eta horiei aurka egitea modu sistematikoan.

g) 10. artikuluan aurreikusitako betebeharrak ez betetzea, larriki edo behin eta berriz.

14. artikulua.– Hutsegite sozialengatiko zehapenak.

1.– Hutsegite arinengatik:

a) Idatzitako kargu-hartzea.

b) Boto-eskubidea etetea, gehienez ere urtebetez.

c) Diru-zehapena; unean uneko indarreko hasierako nahitaezko ekarpenaren zenbatekoaren % 10ekoa izan daiteke, gehienez.

2.– Hutsegite larriengatik:

a) Lehenengo idatz-zatiko aurreko guztiak.

b) Idatzitako ohartarazpena; Kontseilu Errektoreak egoki iritziz gero, publiko egin ahal izango da.

c) Boto-eskubidea etetea, gehienez ere 2 urtez.

d) Kargu sozial baterako hautatua izateko desgaitzea, hurrengo segidako bi hauteskundeetan gehienez.

e) Diru-zehapena; unean uneko indarreko hasierako nahitaezko ekarpenaren zenbatekoaren % 25ekoa izan daiteke, gehienez.

3.– Hutsegite oso larriengatik:

a) Aurreko lehenengo eta bigarren idatz-zatietako guztiak.

b) Boto-eskubidea etetea, gehienez ere 3 urtez.

c) Diru-zehapena; unean uneko indarreko hasierako nahitaezko ekarpenaren zenbatekoaren % 50ekoa izan daiteke, gehienez.

d) Kanporatzea.

15. artikulua.– Zehapen-prozedura.

1.– Hutsegite sozialengatiko zehapenak jartzea ....ari/ei[21] dagokio/e, aldez aurretik dagokion espedientea hasita.

2.– Kargu-orria instruktore batek osatuko du; instruktorea ....(a/e)k[22] izendatuko du eta erruduntzat jotako bazkideari hutsegitearen behin-behineko sailkapenaren berri eman beharko dio, dagokion zehapen-proposamena, baita deskargu-epea ere (jakinarazten denetik kontatzen hasita, gutxienez 10 egun). Deskargu-orria –bazkideari dagokio orri hori osatzea– ....ari/ei[23] zuzendu behar zaio/e, eta interesdunak onartutako hutsegite sozialen entzunaldia egin ostean, erabakia hartuko du(te), hutsegitearen behin betiko sailkapena eta zehapena zehaztuz.

e) Violar el secreto de la correspondencia o documentos reservados de la Cooperativa o revelar a extraños datos de reserva obligada de la misma.

f) La oposición sistemática y proselitismo públicos contra los fundamentos sociales de la Cooperativa.

g) El incumplimiento grave o reiterado de las obligaciones previstas en el artículo 10.

Artículo 14.– Sanciones por faltas sociales.

1.– Por faltas leves:

a) Amonestación por escrito.

b) Suspensión del derecho a voto por un plazo de hasta un año.

c) Sanción pecuniaria de hasta el 10% de la cuantía de la aportación obligatoria inicial vigente en cada momento.

2.– Por faltas graves:

a) Todas las anteriores del apartado uno.

b) Apercibimiento por escrito que, a juicio del Consejo Rector, podrá hacerse público.

c) Suspensión del derecho a voto por un plazo de hasta 2 años.

d) Inhabilitación para ser elegido a cargo social hasta en dos siguientes elecciones consecutivas.

e) Sanción pecuniaria de hasta el 25% de la cuantía de la aportación obligatoria inicial vigente en cada momento.

3.– Por faltas muy graves:

a) Todas las anteriores de los apartados uno y dos.

b) Suspensión del derecho a voto por un plazo de hasta 3 años.

c) Sanción pecuniaria de hasta el 50% de la cuantía de la aportación obligatoria inicial vigente en cada momento.

d) Expulsión.

Artículo 15.– Procedimiento sancionador.

1.– La imposición de sanciones por faltas sociales es competencia de[21] ...., previa la incoación del correspondiente expediente.

2.– El pliego de cargos será formulado por un Instructor nombrados por[22] ...., quien comunicará al socio inculpado la calificación provisional de la falta, la correspondiente propuesta de sanción y el plazo de descargo, que no podrá ser inferior a 10 días desde la comunicación. El pliego de descargo, cuya formulación es potestativa del socio, será dirigido a[23] .... quien, previa audiencia aceptada del interesado en las faltas sociales, adoptará su decisión estableciendo la calificación y sanción definitivas de la falta.

3.– Hutsegite larri eta oso larriengatiko zehapen-erabakien aurkako errekurtsoa jar daiteke Batzar Nagusietan, jakinarazten denetik 30 eguneko epean. Interesdunek Batzar Orokorraren ebazpenak aurkaratu ditzakete, 4/1993 Legearen 39. artikuluan aurreikusitako prozesu-izapidearen bidez.

4.– Hutsegite arinak hilabeteko epean preskribatzen dira, larriak bi hilabeteko epean, eta oso larriak hiru hilabeteko epean. Preskripzio-epea .... (a/e)k[24] arau-haustearen berri du(t)en egunean hasiko da, eta nolanahi ere, arau-haustea egin eta handik hamabi hilabetera. Zehapen-prozedura hastean eten egiten da preskripzio-epea, eta berriz ere zenbatzen hasiko da baldin eta lau hilabeteko epean ebazpenik eman eta jakinarazten ez bada.

5.– Zehapen oro betearazi egin behar da dagokion errekurtsoa aurkezteko epea errekurtsorik aurkeztu gabe amaitu eta hurrengo egunean, edo dagokion behin betiko erabakia hartu eta hurrengo egunean.

16. artikulua.– Kanporatzea.

1.– ....(a/e)k[25] baino ezin du(te) erabaki kanporatzea, Estatutu hauetan aurreikusitako hutsegite sozial oso larriengatik, eta aurreko artikuluko Bigarren idatz-zatian xedatutakoaren arabera bideratutako espedientearen ondorioz. Kanporatzeko erabakia bazkideari jakinarazi behar zaio, idatzita, erabakia hartzen denetik hamabost eguneko epean, eta erabaki horren aurka, interesdunak errekurtsoa jar dezake Batzar Orokorrean, jakinarazten zaionetik kontatzen hasita, hogeita hamar eguneko epean. Errekurtsoa hurrengo lehenengo saioan ebatziko da, interesduna bertaratuta eta hari entzunda, isilpeko bozketa bidez.

2.– Kanporatzeko erabakia betearazi egin behar da Batzar Orokorraren berrespena jakinarazten denean, edo errekurtsoa aurkezteko epea errekurtsorik aurkeztu gabe amaitzen denean.

3.– Aurreko idatz-zatian aurreikusitakoa alde batera utzi gabe, bazkide langilearen lan-prestazioa eten egin daiteke ....(a/e)k[26] hartutako kanporatze-erabakia jakinarazten denetik aurrera, baina lan-aurrerakina jasotzeko eskubideari behin-behinekoz eutsiko dio, lanean egongo balitz bezala.

4.– Batzar Orokorrak kanporatzeko erabakia berresten duenean, erabaki hori aurkaratu egin daiteke jakinarazten denetik kontatzen hasita bi hilabeteko epean, 4/1993 Legearen 39. artikuluan xedatutako prozesu-bidearen bitartez.

17. artikulua.– Gizarte Segurantza.

Bazkide langileen –finkatuen nahiz probaldian daudenen– Gizarte Segurantzaren estaldurari dagokionez, Kooperatibak honako araubide hau aukeratu du[27]: ....

18. artikulua.– Kapital soziala.

1.– Honako hau da kooperatibaren gutxieneko kapital soziala[28]: .... euro.

3.– Los acuerdos sancionadores por faltas graves y muy graves, son recurribles ante la Asamblea General en el plazo de 30 días desde su notificación. Las resoluciones de éste pueden ser impugnadas, por los afectados, mediante el trámite procesal previsto en el artículo 39 de la Ley 4/1993.

4.– Las faltas leves prescriben al mes, las graves a los dos meses y las muy graves a los tres meses. El plazo de prescripción empieza a contar desde el día en que el[24] .... tenga conocimiento de la infracción y, en cualquier caso, doce meses después de haber sido cometida. El plazo de prescripción se interrumpe al incoarse el procedimiento sancionador y corre de nuevo si en el plazo de cuatro meses no se dicta y notifica la resolución.

5.– Todas las sanciones serán ejecutivas a partir del día siguiente de haberse agotado el plazo de recurso correspondiente sin haberlo utilizado o de haberse adoptado el correspondiente fallo definitivo.

Artículo 16.– Expulsión.

1.– La expulsión sólo podrá acordarla el[25] .... por falta social muy grave prevista en estos Estatutos, a resultas de expediente instruido al efecto a tenor de lo establecido por el apartado Dos del artículo anterior. El acuerdo de expulsión deberá comunicarse comunicará al socio, por escrito, en el plazo de quince días contados desde su decisión y contra dicho acuerdo, el interesado podrá recurrir, en el plazo de treinta días desde la notificación, ante la Asamblea General. El recurso será resuelto con asistencia y audiencia del interesado, en la primera sesión que se celebre, mediante votación secreta.

2.– El acuerdo de expulsión será ejecutivo desde la notificación de la ratificación por la Asamblea General o desde el final del plazo de recurso ante el mismo sin haberlo interpuesto.

3.– Sin perjuicio de lo previsto en el apartado precedente, el socio trabajador podrá ser suspendido de su prestación de trabajo, desde la fecha en que se le notifique el acuerdo de expulsión del[26] ...., conservando provisionalmente su derecho al anticipo laboral como si estuviese prestando su trabajo.

4.– El acuerdo de expulsión, una vez ratificado por la Asamblea General, podrá ser impugnado, en el plazo de dos meses desde su notificación, por el cauce procesal regulado en el artículo 39 de la Ley 4/1993.

Artículo 17.– Seguridad Social.

A los efectos de cobertura de la Seguridad Social de sus socios trabajadores, tanto consolidados como en período de prueba, la Cooperativa opta por el Régimen[27] ....

Artículo 18.– El Capital social.

1.– El capital social mínimo de la cooperativa se establece en[28] .... euros.

2.– Bazkide izateko hasierako nahitaezko ekarpena[29] .... eurokoa izango da.

3.– Besteren konturako langileei iraupen mugagabeko edo iraupen jakin bateko bazkide langile bihurtzeko eskatzen zaien hasierako nahitaezko ekarpena hauxe izango da, gehienez: erakundean sartutako azkeneko bazkideak egindako nahitaezko ekarpen guztien baliokidea, eguneratuta. Edonola ere, eguneratze horiek ezingo dira handiagoak izan ekarpenak egin zirenez gero Estatistikako Espainiako Institutuak argitaratutako KPIak gehituta ateratzen dena baino.

19. artikulua.– Ekarpenak itzultzea.

1.– Bazkide izateari utzitako kasu guztietan, bazkide ohi horrek edo haren kausadun egiaztatuek ekarpenak itzultzea eska dezakete, baja hartutako eguneko balioarekin. Baja gertatu den ekitaldiaren itxiera-balantzearen arabera balioetsiko da.

2.– Baja justifikatua baldin bada, edo heriotzagatiko bajaren kasuan, ekarpenei ez zaie kenkaririk aplikatuko. Gainerako kasuetan, Kontseilu Erréktoreak honako kenkari hauek erabaki ahal izango ditu, baina soilik nahitaezko ekarpenen kasuan:

a) % 30 arte, kanporatzeagatiko bajaren kasuan.

b) % 20 arte, justifikatu gabeko nahitaezko bajaren kasuan.

3.– Itzulkinen kapitalizazioak aurreko kenkarietatik kanpo geratuko dira.

20. artikulua.– Ekarpenen transmisioa.

Ekarpenak transmititu daitezke, inter vivos egintzen bidez eta mortis causa oinordetzaren bidez.

a) Inter vivos egintzen kasuan, bazkideen artean, segidako hiru hilabeteetan bazkide izateko konpromisoa hartzen dutenak barne hartuta, betiere honako arau hauen arabera:

– Bazkide izateko konpromisoa hartu duenarekiko transmisioa baldintzatuta egongo da, egiaz bazkidetzat onartzearekin.

– Transmisioa egin duen bazkidearen ekarpena ez da izango unean uneko indarreko hasierako nahitaezko ekarpenaren zenbatekoa baino txikiagoa.

– Transmititutako ekarpena hasierako nahitaezko ekarpena egiteko erabil dezake jasotzaileak, baita sarrerako kuota ordaintzeko ere.

b) Mortis causa oinordetzaren kasuan, kausadunei bazkide baldin badira eta hori egitea eskatzen badute, edo ez badira bazkide, bazkidetzat onartu ostean, betiere heriotza gertatu eta 3 hilabeteko epean oinordekoak bazkide izateko eskaera egin duelako.

2.– La aportación obligatoria inicial para adquirir la condición de socio será de[29] .... euros.

3.– La aportación obligatoria inicial que se exija a las personas trabajadoras por cuenta ajena, para incorporarse como personas socias trabajadoras de duración indefinida o de duración determinada, será como máximo equivalente al total de las aportaciones obligatorias efectuadas por la última socia o socio incorporado a la entidad con las oportunas actualizaciones. En todo caso, estas actualizaciones no podrán ser superiores a las que resulten de la aplicación de los índices de precios al consumo publicados por el Instituto Nacional de Estadística desde que dichas aportaciones fueron realizadas.

Artículo 19.– Reembolso de las aportaciones.

1.– En todos los casos de pérdida de la condición de socio, éste o sus causahabientes acreditados están facultados para exigir el reembolso de sus aportaciones, con el valor que tuvieran en la fecha de la baja. Su valoración se hará en base al balance de cierre del ejercicio en que se produzca la baja.

2.– Cuando la baja sea justificada o por fallecimiento, no se practicará deducción alguna sobre las aportaciones. En los demás casos, el Consejo Rector podrá acordar, solamente de las aportaciones obligatorias, las siguientes deducciones:

a) Hasta un 30% en los casos de baja por expulsión.

b) Hasta un 20% en los casos de baja obligatoria no justificada.

3.– De las anteriores deducciones quedarán excluidas las capitalizaciones de los retornos.

Artículo 20.– Transmisión de las aportaciones.

Las aportaciones son transmisibles por actos inter vivos y por sucesión mortis causa.

a) Por actos inter vivos, entre socios incluidos aquellos que se comprometan a serlo en los tres meses siguientes, según las reglas siguientes:

– La transmisión a quien se comprometa a ser socio quedará condicionada a su admisión efectiva como tal.

– La aportación del socio transmitente no podrá quedar situada por debajo de la cifra de aportación obligatoria inicial vigente en cada momento.

– La aportación transmitida podrá ser utilizada, por el adquirente, para cubrir su aportación obligatoria inicial y la cuota de ingreso.

b) Por sucesión mortis causa, a los causahabientes si fueran socios y así lo soliciten, o, si no lo fueran, previa admisión como tales a requerimiento del heredero en el plazo de 3 meses desde el fallecimiento.

21. artikulua.– Soberakin baliagarriak banatzea.

1.– Soberakin garbiak, aurreko ekitaldietako galerak konpentsatzeko zenbatekoak eta dagozkion zergak kendu ostean, soberakin baliagarri izango dira.

2.– Batzar Orokorrak soberakin baliagarriak banatuko ditu honako arau hauen arabera:

a) Ehuneko hogei, gutxienez, Nahitaezko Erreserba Fondora bideratuko da; eta ehuneko hamar kooperatiba-sustapenerako eta -hezkuntzarako nahitaezko ekarpenera eta interes publikoko bestelako interesetara.

b) Gainerakoa, eta Batzarrak erabakitako proportzioan, honako hauetarako banatuko da: bazkideei itzultzeko, borondatezko erreserba-fondo banagarri edo banaezinak hornitzeko, kooperatiba-sustapenerako eta -hezkuntzarako nahitaezko ekarpena diru-kopuru gehigarriaz hornitzeko, eta interes publikoko bestelako helburuetarako eta soldatapeko langileek kooperatibaren emaitzetan parte hartzeko.

c) Nahitaezko Erreserba Fondoa kapital sozialaren ehuneko berrogeita hamarrera iristen ez den bitartean, 2.a eta 2.b idatz-zatietan arautako nahitaezko zenbatekoak aldatu daitezke: ehuneko hogeita bost Nahitaezko Erreserba Fondora bidera daiteke eta ehuneko bost kooperatiba-sustapenerako eta kooperatiba-hezkuntzarako nahitaezko ekarpen gisa eta interes publikoko bestelako helburuetara.

22. artikulua.– Organo sozialak.

Kooperatibaren organo sozialak honako hauek dira: Batzar Orokorra, sozietatearen organo garrantzitsuena; eta[30] ....

23. artikulua.– Batzar Orokorra.

1.– Ohikoa edo ezohikoa, ...(a/e)k[31] egingo du(te) Batzar Orokorraren deialdia.

2.– Ohiko Batzar Orokorraren deialdia sozietatearen urtaldia itxi eta segidako sei hilabeteetan egin behar da. Epe horretan deialdia egiten ez bada, edozein bazkidek idatzita eskatu ahal izango dio/e .... ari/ei[32] betebehar hori betetzeko. Errekerimendua jaso denetik kontatzen hasita, hamabost eguneko epean eskaerari ez bazaio erantzuten, bazkideak deialdi judiziala egiteko eskatu ahal izango dio egoitza sozialeko Lehen Auzialdiko epaileari.

3.– Ezohiko Batzar Orokorra Kontseilu Erreektoreak berak edo bazkideek eskatuta bilduko da, baldin eta bazkide horiek boto guztien ehuneko hogei, gutxienez, ordezkatzen badute. Bigarren kasuan, eskaera idatzita bidali behar zaio/e ....ari/ei[33], errekerimendu moduan, gai-ordena eta guzti. Presidenteak egin behar du Batzarraren deialdia, errekerimendua jasotzen denetik kontatzen hasita gehienez ere hogei eguneko epean, eta epe hori igaro eta Presidentetzak deialdirik egiten ez badu, idazkariak gehienez hamar

Artículo 21.– Distribución de excedentes disponibles.

1.– Los excedentes netos, una vez deducidas las cantidades destinadas a compensar pérdidas de ejercicios anteriores y los impuestos correspondientes, constituirán los excedentes disponibles.

2.– La Asamblea General distribuirá los excedentes disponibles con sujeción a las reglas siguientes:

a) Un veinte por ciento, como mínimo, se destinará al Fondo de Reserva Obligatorio y un diez por ciento se destinará como contribución obligatoria para educación y promoción cooperativa y a otros fines de interés público.

b) El resto, y en las proporciones que decida la Asamblea, se distribuirá entre los siguientes destinos: retorno a los socios, dotación a fondos de reserva voluntarios repartibles o irrepartibles, dotación adicional a la contribución obligatoria para educación y promoción cooperativa y a otros fines de interés público y participación de los trabajadores asalariados en los resultados de la cooperativa.

c) En tanto que el Fondo de Reserva Obligatorio no alcance un importe igual al cincuenta por ciento del capital social, podrán modificarse las cuantías obligatorias reguladas en los apartados 2.a) y 2.b), destinando un veinticinco por ciento al Fondo de Reserva Obligatorio y un cinco por ciento como contribución obligatoria para educación y promoción cooperativa y a otros fines de interés público.

Artículo 22.– Órganos sociales.

Los órganos sociales de la Cooperativa son la Asamblea General, que es el órgano más importante de la sociedad y[30] ....

Artículo 23.– La Asamblea General.

1.– La Asamblea General, ya sea ordinaria o extraordinaria, será convocada por[31] ....

2.– La Asamblea General Ordinaria será convocada dentro de los seis primeros meses siguientes al cierre del ejercicio social. Si no fuera convocada dentro de dicho plazo, cualquier socio podrá requerir, por escrito, a[32] .... el cumplimiento de esta obligación. Si éste no atendiera la petición en el plazo de quince días a contar desde la recepción del requerimiento, el socio podrá solicitar la convocatoria judicial al Juez de Primera Instancia del domicilio social.

3.– La Asamblea General Extraordinaria se celebrará, indistintamente, a iniciativa del propio Consejo Rector o a solicitud de socios que representen, al menos, el veinte por ciento del total de votos. En el segundo de los supuestos la petición se dirigirá a[33] .... por escrito, en forma de requerimiento, incluyendo un orden del día. La Asamblea deberá ser convocada por quien ostente la Presidencia en el plazo máximo de veinte días a contar desde la recepción del requerimiento, y transcurrido dicho plazo, sin

eguneko epean egin beharko du deialdia. Epe horretan ere deialdirik egiten ez badu ez presidenteak, ez idazkariak, deialdi judiziala eskatu ahal izango da aurreko zenbakian bezalaxe.

4.– Batzar Orokorraren deialdia iragarki bidez egingo da, egoitza sozialean ongi ikusteko moduan eta publikoki jarrita, baita lantoki guztietako iragarkitauletan ere. Deialdian bileraren eguna, ordua eta tokia zehaztu behar dira, eta lehenengo eta bigarren deialdien artean gutxienez ordu-erdiko tartea utzi behar da; gai-ordena argi eta garbi, eta behar adina xehetasunekin adieraziko da. Deialdia aurrerapenarekin argitaratu behar da, Batzar Orokorra egiteko eguna baino gutxienez hamar lanegun eta gehienez hirurogei lanegun lehenago.

5.– Batzar Orokorraren erabakiak honela hartuko dira:

a) Erabaki arruntak, emandako baliozko botoen erdia baino gehiagoren bidez, eta ez dira baliozkotzat hartuko boto zuriak, ezta abstentzioak ere, 4/1993 Legean edo Estatutu hauetan gehiengo indartua eskatzen duten kasuetan izan ezik.

b) Kooperatiba eraldatzea, fusionatzea, zatitzea edo desegitea erabakitzeko, bertaratutako eta ordezkatutako botoen bi herenen gehiengoa behar izango da, betiere Batzarrean boto horien zenbatekoak ez badu gainditzen Kooperatibako boto guztien % 75.

c) ....[34] kargutik kentzeko erabakia hartzeko, bertaratutako eta ordezkatutako botoen bi herenen aldeko botoa behar da, betiere kargugabetzea ez bazegoen Batzar Orokorraren gai-ordenan.

24. artikulua.– Sozietatearen administrazioa.

1[35].– Kooperatibaren administrazioa, kudeaketa eta ordezkaritza ....ari/ei[36] baino ez dagokio/e, eta Legean edo Estatutu hauetan esanbidez beste organo sozial batzuentzat erreserbatutakoak alde batera utzita, gainerako eskumen guztiak baliatuko ditu(zte). Bost urteko agintaldia izango du eta aldi berean[37] berrituko da erabat[38]. Honako hauek ez dira administratzaile izango:

a) Administrazioaren zerbitzurako langileak eta funtzionarioak, Kooperatibaren jarduerekin loturiko eginkizunak betetzen badituzte.

b) Kooperatibaren jarduerekiko lehian dauden jarduerak betetzen edo gauzatzen dituztenak, besteren edo norbere kontura, edo Kooperatibaren interesen kontrakoak dituztenak.

c) Lan-eszedentzialdian dauden bazkideak, eszedentzian dauden bitartean.

que la Presidencia la convoque, la persona que ostente la Secretaria procederá a convocarla en un plazo máximo de diez días. Si no fuera convocada en dicho plazo, ni por el Presidente ni por el Secretario, se podrá solicitar la convocatoria judicial al igual que en el número precedente.

4.– La Asamblea General será convocada mediante anuncio expuesto públicamente de forma destacada en el domicilio social y en los tableros de anuncios de cada uno de los centros de trabajo. La convocatoria indicará la fecha, hora y lugar de la reunión, en primera y segunda convocatoria, con una diferencia de al menos media hora, y expresará el Orden del Día con claridad, precisión y suficiente detalle. La publicación de la convocatoria se efectuará con una antelación mínima de diez días hábiles y máxima de sesenta días hábiles a la fecha de celebración de la Asamblea General.

5.– Los acuerdos de la Asamblea General se adoptarán del siguiente modo:

a) Los acuerdos ordinarios por más de la mitad de los votos válidamente emitidos, no computándose como tales los votos en blanco ni las abstenciones, excepto aquellos supuestos en los que la Ley 4/1993 o estos Estatutos establezcan una mayoría reforzada.

b) Para acordar la transformación, fusión, escisión y disolución de la Cooperativa será necesaria la mayoría de dos tercios de los votos presentes y representados siempre que el número de éstos en la Asamblea General sea inferior al 75% del total de votos de la Cooperativa.

c) El acuerdo de destitución de[34] .... requerirá el voto favorable de los dos tercios de los votos presentes y representados, cuando no figurase la destitución en el orden del día de la Asamblea General.

Artículo 24.– La Administración de la sociedad.

1[35].– La administración, gestión y representación de la cooperativa corresponde, en exclusiva, a[36] .... que ejercerá todas las facultades que no están expresamente reservadas por la Ley o estos Estatutos a otros órganos sociales. Su mandato será de cinco años, renovándose simultáneamente[37] en su totalidad[38]. No podrán ser administradores:

a) Los funcionarios y personal al servicio de la Administración que realicen funciones relacionadas con las actividades de la Cooperativa.

b) Los que desempeñen o ejerzan, por cuenta propia o ajena, actividades concurrentes a las de la Cooperativa o tengan intereses opuestos a los de la misma.

c) Los socios en excedencia laboral mientras dure la misma.

d) Konkurtso Legearen arabera desgaituak daudenak, konkurtsoaren kalifikazio-epaian erabakitako desgaitzealdia amaitu bitartean; adingabeak eta ezgaituak; Legeen edo lege-xedapenen urraketa larriagatik kondenatuta daudenak edo kargu publikoak betetzeko desgaituak daudenak; eta betetzen duten kargua dela-eta, irabazi-asmoko jarduera ekonomikorik egin ezin dutenak.

e) Zuzendari-gerentea.

2.– Kontseilu Erretorea[39] ....[40] kidez osatuko da; horietatik bat presidentea izango da, eta beste bat idazkaria[41], eta Batzar Orokorrak hautatu beharko ditu.

3.– Kontseilu Errektorea gutxienez hiru hilean behin bilduko da, baita presidenteak deialdia egiten duen bakoitzean ere, bere kabuz edo gutxienez kideen heren batek eskaera arrazoitua egin duelako, kide bakoitzari zuzendutako idazki bidez; bilera horietan, Kontseiluari dagozkion gai guztiak landu eta erabaki ahal izango dira. Kontseilu Errektorea balioz eratua egongo da bileran kideen erdia baino gehiago[42] bertaratzen direnean; asistentzia pertsonala izango da eta ezin izango da inor ordezkatu.

4.– Kontseilu Errektorearen erabakiak bertaratutako kideen botoen erdia baino gehiagoren bidez hartuko dira; bertaratutako kideek boto bana izango dute[43].

5.– Kontseilu Errektoreak bertaratuen gutxienez bi herenen[44] aldeko botoa beharko du honako erabaki hauek hartzeko:

a) Jarduera-zentro nagusi bat edo horren zati garrantzitsu bat itxi eta lekualdatzeko.

b) Kooperatibaren jarduera murriztu, zabaldu edo nabarmen aldatzeko.

c) Kooperatibaren antolamenduan aldaketa garrantzitsuak egiteko.

d) Kooperatiba izan ala ez izan, beste erakunde batzuekin harremanak egin edo eteteko, betiere Kooperatibarentzat lankidetza-harreman iraunkorra eta baliagarria izanik.

25. artikulua.– Kooperatiba 4/1993 Legeari egokitzea.

Kooperatibaren bazkide kopurua «kooperatiba-sozietate txiki» izateko legez finkatutako gehienekoa baino handiagoa bada, kooperatiba-sozietate txiki izateari utziko dio eta Estatutuak egokitu egin beharko ditu ekainaren 24ko Euskadiko Kooperatiben 4/1993 Legean xedatutakoaren arabera.

26. artikulua.– Kooperatiba desegiteko arrazoiak.

Kooperatiba honako arrazoi hauengatik desegin daiteke:

a) Bazkide kopurua murriztu eta kooperatiba osatzeko legez eskatutako kopuruaren azpitik geratzen

d) Los inhabilitados conforme a la Ley Concursal mientras no haya concluido el periodo de inhabilitación fijado en la sentencia de calificación del concurso, los menores e incapacitados, los condenados por grave incumplimiento de Leyes o disposiciones legales o inhabilitados para el ejercicio de cargos públicos y aquellos que por razones de su cargo no puedan ejercer actividades económicas lucrativas.

e) El Director Gerente.

2.– El Consejo Rector[39] se compondrá de[40]................ miembros, de los que dos ocuparán los cargos[41] de Presidente y Secretario, que serán elegidos por la propia Asamblea General.

3.– El Consejo Rector se reunirá una vez al trimestre, como mínimo, y siempre que lo convoque el Presidente por propia iniciativa o a petición motivada de al menos un tercio de sus miembros, por escrito dirigido a cada uno de sus componentes, y en sus reuniones podrán ser tratados y decididos todos los asuntos de su competencia. Quedará válidamente constituido cuando concurran a la reunión más de la mitad[42] de sus componentes y la asistencia será personal, no cabiendo representación.

4.– Los acuerdos del Consejo Rector se adoptarán por más de la mitad de votos de los miembros presentes, cada uno de los cuales tendrá un voto[43].

5.– El Consejo Rector necesitará el voto favorable de al menos dos tercios de los asistentes[44] para adoptar los siguientes acuerdos:

a) Cierre y traslado de un centro principal de actividad o de una parte significativa del mismo.

b) Restricción, ampliación o modificación sustanciales de la actividad de la Cooperativa.

c) Cambios de trascendencia para la organización de la Cooperativa.

d) Establecimiento o extinción de vínculos con otras entidades, cooperativas o no, que supongan una relación de colaboración permanente y valiosa para la Cooperativa.

Artículo 25.– Adaptación de la cooperativa a la Ley 4/1993.

En el caso de que la cooperativa supere el número de socios máximo establecido para ser considerada legalmente «sociedad cooperativa pequeña», perderá dicha condición y adaptará sus Estatutos a lo dispuesto en la Ley 4/1993, de 24 de junio, de Cooperativas de Euskadi.

Artículo 26.– Causas de disolución de la Cooperativa.

Serán causas de disolución de la Cooperativa:

a) La reducción del número de socios a una cifra por debajo de la legalmente necesaria para su consti-

bada, kopuru horri urtebetez modu jarraituan eusten badio.

b) Organo sozialak gelditzea edo horien jarduerarik eza, edo kooperatibaren jarduera arrazoi justifikaturik gabe etetea; bi kasuetan, egoera horri urtebetez modu jarraituan eusten bazaio.

c) Kooperatiba-sozietate txikiei aplika dakiekeen legedian xedatutako beste edozein arrazoi.

AZKEN XEDAPENA.– Kooperatiba arbitrajea.

Kooperatiba-harremanen esparruan, kooperatibaren eta bazkideen artean, edo kooperatibako bazkideen artean gatazkak sortzen badira –baita likidazioaldikoak ere–, baita eskubideak betez alderdien eskura libreki jarritako gaiei buruzko gatazken kasuan ere, eta Kooperatibaren barruko bide guztiak agortuz gero, Euskadiko Kooperatiben Goren Kontseiluaren arbitrajeari[45] atxiki behar zaizkio nahitaez, Bitartu Kooperatibetako Gatazkak Epai-bideetatik kanpo Konpontzeko Euskal Zerbitzuaren bidez, betiere Kooperatibetan gatazkak konpontzeko prozedurei buruzko araudiari jarraiki (Euskal Herriko Agintaritzaren Aldizkaria, 181. zk., 2004ko irailaren 21ekoa), eta alderdiek arbitrajearen laudoa onartzeko konpromisoa hartzen dute esanbidez.

(1) Idatzi sozietatearentzat aukeratutako izena.

(2) Edo egokitu egiten da, 4/1993 Legearen arabera eratutako kooperatiba batetik baldin badator.

(3) Idatzi kooperatiba txikia eratu den herria.

(4) Idatzi kalea, zenbakia, herria eta Lurralde Historikoa.

(5) Baliatzen den aukeraren arabera, Kontseilu Errektorea, Administratzaile Solidarioak, Administratzaile Mankomunatuak edo Administratzaile Bakarra izan daiteke.

(6) Helburu soziala zehatz eta labur finkatu behar da, ez orokorrean.

(7) Ikus 5. oharra.

(8) Ikus 5. oharra.

(9) Ikus 5. oharra.

(10) Ikus 5. oharra.

(11) Ikus 5. oharra.

(12) Ikus 5. oharra.

(13) Ikus 5. oharra.

(14) Ikus 5. oharra.

(15) Ikus 5. oharra.

(16) Bi aukera hauetako bat hauta daiteke: a) kooperatiba; b) eskatzailea; gastuak itzultzeko eskubidea izango du baldin eta auditoretzako txostenean kon-

tución, si se mantiene durante un año de forma continuada.

b) La paralización o inactividad de los órganos sociales, o la interrupción sin causa justificada de la actividad cooperativa, en ambos casos si se mantiene durante un año de forma continuada.

c) Cualquier otra causa establecida por la legislación aplicable a las sociedades cooperativas pequeñas.

DISPOSICIÓN FINAL.– Arbitraje cooperativo.

Las cuestiones litigiosas que se susciten entre la Cooperativa y sus socios o entre los socios de la cooperativa en el marco de las relaciones cooperativizadas, incluso en el periodo de liquidación, y que versen sobre materias de libre disposición inter partes conforme a derecho, se someterán preceptivamente, una vez agotadas las vías internas de la Cooperativa, al arbitraje[45] del Consejo Superior de Cooperativas de Euskadi, a través del Servicio Vasco de Resolución Extrajudicial de Conflictos Cooperativos (Bitartu), conforme al Reglamento sobre procedimiento de resolución de conflictos en las cooperativas (Boletín Oficial del País Vasco n.º 181, de 21 de septiembre de 2004), comprometiéndose las partes de forma expresa al acatamiento del laudo que resultase de dicho arbitraje.

(1) Introducir el nombre elegido para la sociedad.

(2) O se adapta, en caso de provenir de una cooperativa constituida de acuerdo a la Ley 4/1993.

(3) Introducir localidad en la que se ha procedido a constituir la cooperativa pequeña.

(4) Introducir calle, número, localidad y Territorio Histórico.

(5) Según la opción que se ejercite, hay que hablar de Consejo Rector, Administradores Solidarios, Administradores Mancomunados o Administrador Único.

(6) El objeto social debe determinarse de forma precisa y sumaria, no de un modo genérico.

(7) Ver nota n.º 5.

(8) Ver nota n.º 5.

(9) Ver nota n.º 5.

(10) Ver nota n.º 5.

(11) Ver nota n.º 5.

(12) Ver nota n.º 5.

(13) Ver nota n.º 5.

(14) Ver nota n.º 5.

(15) Ver nota n.º 5.

(16) Se puede optar entre estas dos posibilidades: a) la cooperativa; b) el solicitante, que tendrá derecho a su devolución gastos en el caso de que en el informe

tabilitateko arazo edo akats ez-formalak atzematen badira.

(17) Ikus 5. oharra.

(18) Ikus 5. oharra.

(19) Ikus 5. oharra.

(20) Eraketa-egunean bost bazkide langile edo gutxiago diren kasuetan baino ez da txertatu behar zenbaki hau.

(21) Ikus 5. oharra.

(22) Ikus 5. oharra.

(23) Ikus 5. oharra.

(24) Ikus 5. oharra.

(25) Ikus 5. oharra.

(26) Ikus 5. oharra.

(27) Hona hemen aukerak: Araubide Orokorra eta Autonomoen Araubide Berezia.

(28) Kooperatibaren gutxieneko kapital soziala 3.000 euro da Legez, baina Estatutuetan gutxieneko kapital sozial handiagoa finka daiteke.

(29) Bazkide guztientzat ekarpen berdina erabaki daiteke, edo bazkide motaren arabera bereiztu.

(30) Kooperatiba-sozietate txikiak honako hauek aukera ditzake administraziorako: pertsona bakarreko organo bat (Administratzaile Bakarra), pertsona anitzeko (Administratzaile Solidarioak edo Administratzaile Mankomunatuak) nahiz kide anitzeko (Kontseilu Errektorea) organo bat.

(31) Ikus 5. oharra.

(32) Ikus 5. oharra.

(33) Ikus 6. oharra.

(34) Ikus 5. oharra.

(35) Administratzaile Bakarra aukeratzen bada, ez da beharrezkoa paragrafo hau zenbakitzea, hurrengo paragrafoak ez baitira idatziko. Administratzaile Solidarioak edo kide anitzekoak aukeratuz gero, 2. paragrafoa ere txertatu behar da.

(36) Honako organo hauetako bat aukeratu behar da: pertsona bakarrek organo bat (Administratzaile Bakarra), pertsona anitzeko (Administratzaile Solidarioak edo Administratzaile Mankomunatuak) nahiz kide anitzeko (Kontseilu Errektorea) organo bat.

(37) Kontseilu Errektoreko kideak partzialki berritzea ere erabaki dezake kooperatibak.

(38) Administratzaile Bakarraren kasuan, ez txertatu esamolde hau: «aldi berean berrituko da erabat».

(39) Edo dagokienean, Administratzaile Solidarioak edo Mankomunatuak.

de la auditoria se hayan detectado anomalías o defectos contables sustanciales y no formales.

(17) Ver nota n.º 5.

(18) Ver nota n.º 5.

(19) Ver nota n.º 5.

(20) Incluir el presente número tan sólo en el caso de que a la fecha de la constitución haya cinco o menos socios trabajadores

(21) Ver nota n.º 5.

(22) Ver nota n.º 5.

(23) Ver nota n.º 5.

(24) Ver nota n.º 5.

(25) Ver nota n.º 5.

(26) Ver nota n.º 5.

(27) Se puede optar entre el Régimen General y el Especial de Trabajadores Autónomos.

(28) El capital social mínimo de la cooperativa por Ley es de 3.000 euros, pero estatutariamente se puede fijar un capital social mínimo superior.

(29) Puede optarse por establecer la misma aportación para todos los socios o diferenciarla según la clase de socio.

(30) La sociedad cooperativa pequeña puede optar, para su administración, por un órgano unipersonal (Administrador Único), pluripersonal (Administradores Solidarios o Administradores Mancomunados) o colegiado (Consejo Rector).

(31) Ver nota n.º 5.

(32) Ver nota n.º 5.

(33) Ver nota n.º 6.

(34) Ver nota n.º 5.

(35) Si se opta por Administrador Único, no es necesario numerar este párrafo, ya que no se recogerá la redacción de los párrafos siguientes. En caso de optarse por Administradores Solidarios o Colegiados se incluirá también el párrafo 2.

(36) Hay que optar entre un órgano unipersonal (Administrador Único), pluripersonal (Administradores Solidarios o Administradores Mancomunados) o colegiado (Consejo Rector).

(37) La cooperativa también podrá optar por la renovación parcial de los componentes del Consejo Rector.

(38) No incluir la expresión «renovándose simultáneamente en su totalidad» en caso de Administrador Único.

(39) O en su caso los Administradores Solidarios o Mancomunados.

(40) Gutxienez bi kide izango dira.

(41) Administratzaile Solidarioen edo Mankomunatuen kasuan ez dago barne-kargurik.

(42) Bi administratzailek osatutako Kontseilu Errektorearen kasuan, bi kideek bertaratu beharko dute.

(43) Bi administratzailek osatutako Kontseilu Errektorearen kasuan, presidentearen botoa erabakitzailea izatea nahi bada, esanbidez aipatu behar da.

(44) Bi administratzailek osatutako Kontseilu Errektorearen kasuan, erabakia aho batez hartuko da.

(45) Estatutuetan aukeratu behar da.

(40) El mínimo serán dos miembros.

(41) En el caso de Administradores Solidarios o Mancomunados no hay cargos internos.

(42) En el caso de un Consejo Rector constituido por dos administradores deberán acudir los dos miembros.

(43) En el caso de un Consejo Rector constituido por dos administradores, si se desea que el voto del Presidente sea dirimente, deberá incluirse expresamente.

(44) En el caso de un Consejo Rector constituido por dos administradores el acuerdo será unánime.

(45) Debe optarse estatutariamente.